

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材，包括《英语音标入门》、《英语发音指南》等，深受广大读者的欢迎。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

叶兴阳先生还创办了“叶兴阳英语教育”，致力于推广他的教学方法，帮助更多学习者提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》(詹姆斯国王钦定版), (the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ][f'deɪvɪd][f'wɪdʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['æŋ,dru:z] [tekst][frʌm; frəm][f'dʒænjueri] - [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɜ:rk]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv][f'braɪən] ['teɪlə] [ɪn][nʊv'vembər] - .
of Bryan Taylor in November 2002 .
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['hæbəkək; hə'bækək]
Book 35 Habakkuk
书 - 哈巴谷

哈巴谷书第35卷

- : - : - [ðə; ði][f'bɜ:rd(ə)n] [wɪtʃ] ['hæbəkək; hə'bækək][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [dɪd] [si:] .
35 : 001 : 001 The burden which Habakkuk the prophet did see .
- : - : - 这 负担 哪个 哈巴谷 这 先知 做过 看 .

35: 001: 001 先知哈巴谷所看见的重担。

- : - : - [oʊ] [lɔ:rd] , [haʊ] [lɔ:ŋ] [jæl; jəl][aɪ][kraɪ] , [ænd; ɐnd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [hɪr] !
35 : 001 : 002 O LORD , how long shall I cry , and thou wilt not hear !
- : - : - 哦 主 , 如何 长的 将 我 哭 , 和 你 枯萎 不是 听到 !

35: 001: 002 耶和华啊，我呼求你，你不听，要到几时呢？

[i:v(ə)n][kraɪ][aʊt][f'ʌntə,'ʌntu] [ði:] [ʌv; əv] [f'vaɪələns] , [ænd; ɐnd] [ðəʊ] [wɪlt][nɑ:t] [seɪv] !
even cry out unto thee of violence , and thou wilt not save !
甚至 哭 出去 到 你 的 暴力 , 和 你 枯萎 不是 节省 !

即使你呼喊暴力，你也不会拯救！

- : - : - [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [f'oʊ] [em 'i:] [f'ɪnɪkwəti] , [ænd; ɐnd] [kɔ:z] [em 'i:][tu:; tə][bɪ'hoʊld]
35 : 001 : 003 Why dost thou shew me iniquity , and cause me to behold
- : - : - 为什么 朋友 你 展示 我 罪恶 , 和 原因 我 到 看哪

35: 001: 003 你为何向我显明罪恶，使我看见

[f'gri:vəns] ?
grievance ?
不满 ?

有什么不满吗？

[fɔ:r; fər] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ɐnd] [f'vaɪələns] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:] : [ænd; ɐnd][ðer; ðər]
for spoiling and violence are before me : and there
为了 破坏 和 暴力 是 前 我 : 和 那里

破坏和暴力就在我面前：而且

[ɑ:r; ər] [ðæt] [reɪz] [ʌp] [straɪf] [ænd; ɐnd] [kən'tenʃ(ə)n] .
are that raise up strife and contention .
是 那 增加 向上 冲突 和 争论 .

那些会引发纷争和争端的事物。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [slækt] , [ænd; ɐnd][f'dʒʌdʒmənt][dʌθ; dəθ][f'nevər][goʊ]
35 : 001 : 004 Therefore the law is slacked , and judgment doth never go
- : - : - 所以 这 法律 是 松懈 , 和 判断 确实 绝不 去

35: 001: 004 因此，律法松弛，审判永不伸张。

[fɔːrθ] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [dʌθ; dəθ] ['kʌmpəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ;
forth : **for** **the** **wicked** **doth** **compass** **about** **the** **righteous** ;
前进 : 为了 这 邪恶 确实 罗盘 关于 这 正义 ;

出来吧：因为恶人包围义人；

[ˈðerfɔːr] [rɔːŋ] ['dʒʌdʒmənt] [prə'siːdɪθ] .
therefore **wrong** **judgment** **proceedeth** .
所以 错误的 判断 进行 .

因此，错误的判断就会发生。

- : - : - [br'hoʊld][jiː; ji] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] , [ænd; ənd] ['wʌndər]
35 : **001** : **005** **Behold** **ye** **among** **the** **heathen** , **and** **regard** , **and** **wonder**
- : - : - 看哪 是的 之中 这 异教徒 , 和 看待 , 和 想知道

35: 001: 005 看哪，你们在异教徒中，要敬畏，要惊奇

['maːvləsli] : [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [wɜːrk][ə; eɪ][wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] [deɪz] [wɪtʃ] [jiː; ji] [wɪl]
marvelously : **for** **I** **will** **work** **a** **work** **in** **your** **days** **which** **ye** **will**
奇妙地 : 为了 我 将要 工作 一个 工作 在 你的 天 哪个 是的 将要

奇妙无比：因为在你们的日子，我必行一件你们愿意做的事。

[nɑːt] [br'iːv] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː][biː; bi][təʊld][juː; jʊ] .
not **believe** , **though** **it** **be** **told** **you** .
不是 相信 , 尽管 它 是 讲述 你 .

即使有人告诉你，你也不要相信。

- : - : - [fɔːr; fər] , [loʊ] , [aɪ] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [ðæt] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['heɪsti]
35 : **001** : **006** **For** , **lo** , **I** **raise** **up** **the** **Chaldeans** , **that** **bitter** **and** **hasty**
- : - : - 为了 , 洛 , 我 增加 向上 这 迦勒底人 , 那 苦的 和 仓促

35: 001: 006 看哪，我兴起迦勒底人，就是那些苦毒而鲁莽的人

[ˈnei(ə)n] , [wɪtʃ] [jæl; ʃəl] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [tuː; tə]
nation , **which** **shall** **march** **through** **the** **breadth** **of** **the** **land** , **to**
国家 , 哪个 将 行进 通过 这 宽度 的 这 土地 , 到

一个国家，它将横扫这片广袤的土地，

[pəˈzes] [ðə; ði] - [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðerz] .
possess **the** **dwellingplaces** **that** **are** **not** **their's** .
具有 这 - 那 是 不是 他们的 .

占有不属于自己的住所。

- : - : - [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] : [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðer; ðər]
35 : **001** : **007** **They** **are** **terrible** **and** **dreadful** : **their** **judgment** **and** **their**
- : - : - 他们 是 糟糕的 和 可怕 : 他们的 判断 和 他们的

[ˈdɪɡnəti][jæl; ʃəl] [prəʊ'siːd][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
dignity **shall** **proceed** **of** **themselves** .
尊严 将 继续 的 他们自己 .

35: 001: 007 它们是可怕的，是令人畏惧的：它们的审判和它们的尊严将自行产生。

- : - : - [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][ˈɔːlsəʊ][ɑːr; ər] ['swɪftər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lepədʒ] ,
35 : **001** : **008** **Their** **horses** **also** **are** **swifter** **than** **the** **leopards** ,
- : - : - 他们的 马匹 还 是 更迅捷 比 这 豹子 ,

35:001:008 他们的马也比豹子跑得快，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [wʊlvz] : [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːsmən] [jæl; ʃəl]
and **are** **more** **fierce** **than** **the** **evening** **wolves** : **and** **their** **horsemen** **shall**
和 是 更多的 凶猛的 比 这 晚上 狼 : 和 他们的 骑兵 将

[spred] [ðəm'selvz] ,
spread **themselves** ,
传播 他们自己 ,

他们比夜里的狼还要凶猛；他们的骑兵将散布开来，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:smən] [jæl; jəl] [kλm] [frλm; frəm][fɑ:r] ; [ðei] [jæl; jəl][flai][æz; əz][ðə; ði]['i:g(ə)] [ðæt]
and **their** **horsemen** **shall** **come** **from** **far** ; **they** **shall** **fly** **as** **the** **eagle** **that**
和 他们的 骑兵 将 来 从 远的 ; 他们 将 飞 作为 这 鹰 那
[heɪstɪθ] [tu:; tə] [i:t] .
hasteth **to** **eat** .
匆忙 到 吃 .

他们的骑兵将从远方而来；他们必像飞鹰一样，急速捕食。

- : - : - [ðei] [jæl; jəl] [kλm] [ɔ:l][fɔ:r; fər] ['vaiələns] : [ðer; ðər]['feɪsɪz][jæl; jəl][sʌp] [ʌp][æz; əz]
35 : 001 : 009 They shall come all for violence : their faces shall sup up as
- : - : - 他们 将 来 全部 为了 暴力 : 他们的 面孔 将 上 向上 作为

35:001:009 他们都将前来施暴：他们的脸将高高扬起

[ðə; ði] [i:st] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl] ['gæðər] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][æz; əz][ðə; ði]
the east wind , and they shall gather the captivity as the
这 东方 风 , 和 他们 将 收集 这 囚禁 作为 这
[sænd] .
sand .
沙 .

沙。

- : - : - [ænd; ənd] [ðei] [jæl; jəl][skɑ:f][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz][jæl; jəl][bi:; bi]
35 : 001 : 010 And they shall scoff at the kings , and the princes shall be
- : - : - 和 他们 将 嘲笑 在 这 国王 , 和 这 王子们 将 是

[ə; eɪ]

a
一个

35: 001: 010 他们必讥诮君王，首领必被讥诮

[skɔ:rn][ʼʌntə,ʼʌntu][ðem; ðəm] : [ðei] [jæl; jəl][dɪ'raɪd] ['evri] [strɔ:ŋ] [hoʊld] ; [fɔ:r; fər] [ðei]
scorn unto them : they shall deride every strong hold ; for they
轻蔑 到 他们 : 他们 将 嘲笑 每一个 强的 抓住 ; 为了 他们

他们必遭藐视，他们必嘲笑一切坚固堡垒；因为他们

[jæl; jəl] [hi:p] [dʌst] , [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
shall heap dust , and take it .
将 堆 灰尘 , 和 拿 它 .

堆积尘土，然后带走它。

- : - : - [ðen] [jæl; jəl][hɪz; ɪz][maɪnd] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][hi:; hi][jæl; jəl] [pæs] ['oʊvər] ,
35 : 001 : 011 Then shall his mind change , and he shall pass over ,
- : - : - 然后 将 他的 头脑 改变 , 和 他 将 经过 超过 ,

35: 001: 011 那时他必改变心意，越过彼岸。

[ænd; ənd] [ə'fend] , [ɪm'pju:tɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['ʌntə,ʼʌntu][hɪz; ɪz][gɔ:d] .
and offend , imputing this his power unto his god .
和 得罪 , 估算 这 他的 力量 到 他的 上帝 .

并冒犯神明，将自己的权力归于他的神。

- : - : - [ɑ:rt] [ðəʊ] [nɑ:t][frλm; frəm] [,evər'læstɪŋ] , [oʊ] [lɔ:rd] [maɪ][gɔ:d] , [maɪn]['hoʊli][wʌn] ?
35 : 001 : 012 Art thou not from everlasting , O LORD my God , mine Holy One ?
- : - : - 艺术 你 不是 从 永恒 , 哦 主 我的 上帝 , 矿 圣 一 ?

35: 001: 012 耶和华我的神，我的圣者啊，你不是从亘古就有的吗？

[wi:; wi][jæl; jəl][nɑ:t][daɪ] .
we shall not die .
我们 将 不是 死 .

我们不会死。

[oʊ] [lɔ:rd] , [ðəʊ] [hæst] [ɔ:'deɪnd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
O LORD , thou hast ordained them for
哦 主 , 你 哈斯特 受戒 他们 为了
耶和華啊，你已為他們設立了
[ˈdʒʌdʒmənt] ; [ænd; ənd] , [oʊ] [ˈmɑ:ti] [gɑ:d] , [ðəʊ] [hæst] [ɪˈstæblɪʃt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
judgment ; and , O mighty God , thou hast established them for
判斷 ; 和 , 哦 強大的 上帝 , 你 哈斯特 已確立的 他們 為了
審判；全能的上帝啊，你為他們設立了審判。

[kə'rekʃn] .
correction .
更正 .
更正。

- : - : - [ðəʊ] [ɑ:rt][ʌv; əv][ˈpjʊərə] [aɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][br'hoʊld][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd][kænst][na:t]
35 : 001 : 013 Thou art of purer eyes than to behold evil , and canst not
- : - : - 你 藝術 的 更純淨 眼睛 比 到 看哪 邪惡的 , 和 罐 不是
[lʊk]
look
看
35: 001: 013 你的双眼纯洁无瑕，不屑于观看邪恶，也无法注视它。

[ɑ:n][ɪˈnɪkwəti] : [ˈwerfɔ:r] [lʊkəst] [ðəʊ] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ðæt] [di:l]
on iniquity : wherefore lookest thou upon them that deal
在 罪惡 : 因此 最漂亮 你 之上 他們 那 交易
論罪惡：你為何注视那些行惡的人？
[ˈtretʃərəsli] , [ænd; ənd] [həʊld] [ðəɪ] [tʌŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]
treacherously , and holdest thy tongue when the wicked
陰險地 , 和 持有者 你的 舌頭 什麼時候 這 邪惡
詭詐地，當惡人作惡時，保持沉默。

[dɪvaʊrɪθ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ˈraɪtʃəs] [ðæn; ðən][hi:; hi] ?
devoureth the man that is more righteous than he ?
吞噬 這 男人 那 是 更多的 正義 比 他 ?
他会吞噬比他更正直的人吗？

- : - : - [ænd; ənd][ˈmeɪkɪst] [men][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈkri:pɪŋ]
35 : 001 : 014 And makest men as the fishes of the sea , as the creeping
- : - : - 和 制造 男人 作为 这 鱼 的 这 海 , 作为 这 爬行
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
35: 001: 014 使人如同海里的鱼，如同爬虫，

[ðæt] [hæv; həv][noʊ][ˈru:lər][ˈoʊvər][ðem; ðəm] ?
that have no ruler over them ?
那 有 不 统治者 超过 他们 ?
没有统治者？

- : - : - [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] , [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn]
35 : 001 : 015 They take up all of them with the angle , they catch them in
- : - : - 他們 拿 向上全部 的 他們 和 這 角度 , 他們 抓住 他們 在
35:001:015 他们用这个角度把他们都抓住了，他们把他们都困住了

[ðer; ðər][net] , [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dræg] : [ˈðerfɔ:r] [ðeɪ]
their net , and gather them in their drag : therefore they
他們的 網 , 和 收集 他們 在 他們的 拖 : 所以 他們
他们用网捕他们，用拖网拖拽他们：因此他们

[rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd][ɑ:r; əɾ][glæd] .
rejoice and are glad .
麾 和 是 高兴的 。

欢欣鼓舞，喜乐快乐。

- ： - ： - [ðerfɔ:r] [ðei] ['sækrɪfaɪs][ʼʌntə,ʼʌntu][ðer; ðər][net] , [ænd; ənd][bɜ:rn] ['ɪnsens] ['ʌntə,ʼʌntu]
35 : 001 : 016 Therefore they sacrifice unto their net , and burn incense unto
- ： - ： - 所以 他们 牺牲 到 他们的 网 , 和 烧伤 香 到

35: 001: 016 因此，他们向网中献祭，向网中烧香

[ðer; ðər][dræg] ; [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][baɪ][ðem; ðəm][ðer; ðər]['pɔ:r](ə)n][ɪz][fæt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
their drag ; because by them their portion is fat , and their
他们的 拖 ； 因为 经过 他们 他们的 部分 是 胖的 , 和 他们的

它们的拖累；因为它们提供的份额是肥美的，而且它们的

[mi:t] ['plentiəs] .
meat plenteous .
肉 丰富的 。

肉食充足。

- ： - ： - [jæl; jəl] [ðei] ['ðerfɔ:r] ['empti] [ðer; ðər][net] , [ænd; ənd][nɑ:t] [sper] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə]
35 : 001 : 017 Shall they therefore empty their net , and not spare continually to
- ： - ： - 将 他们 所以 空的 他们的 网 , 和 不是 空闲的 持续 到

[sleɪ] [ðə; ði][neɪʃəns] ?
slay the nations ?
杀戮 这 国家 ？

35: 001: 017 他们岂能清空渔网，不肯不断地杀戮列国呢？

- ： - ： - [aɪ] [wɪl] [stænd][ə'pɑ:n][maɪ] [wa:tʃ] , [ænd; ənd][set][,em 'i:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['taʊər] ,
35 : 002 : 001 I will stand upon my watch , and set me upon the tower ,
- ： - ： - 我 将要 站立 之上 我的 手表 , 和 放 我 之上 这 塔 ,

35:002:001 我要站在我的守望台上，把我安置在塔上，

[ænd; ənd] [wɪl] [wa:tʃ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] ['ʌntə,ʼʌntu][,em 'i:] ,
and will watch to see what he will say unto me ,
和 将要 手表 到 看 什么 他 将要 说 到 我 ,

我会拭目以待，看看他会对我说什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][jæl; jəl] ['ænsər] [wen] [aɪ][,ei 'em] [rɪ'pru:vd] . - ： - ： -
and what I shall answer when I am reproved . 35 : 002 : 002
和 什么 我 将 回答 什么时候 我 是 责备 . - ： - ： -

以及我受责备时该如何回答。35: 002: 002

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] ['ænsər] [,em 'i:] , [ænd; ənd] [sed] , [raɪt] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪk] [,aɪ 'ti:]
And the LORD answered me , and said , Write the vision , and make it
和 这 主 回答 我 , 和 说 , 写 这 想象 , 和 制作 它

[pleɪn][ə'pɑ:n][teɪblz] ,
plain upon tables ,
清楚的 之上 表格 ,

耶和华回答我说：“将这异象写下来，刻在版上，使之清晰明了。”

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rʌn] [ðæt] ['ri:diθ] [,aɪ 'ti:] .
that he may run that readeth it .
那 他 可能 跑步 那 读 它 。

好让读到它的人奔跑。

- ： - ： - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [jet] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
35 : 002 : 003 For the vision is yet for an appointed time ,
- ： - ： - 为了 这 想象 是 然而 为了 一个 任命 时间 ,

35: 002: 003 因为那异象还有预定的时间，

[bʌt; bət][æ̃t; ət][ðə; ði][end][aɪ 'ti:][jæl; ʃəl] [spi:k] , [ænd; ʌnd][nɑ:t][laɪ] : [ðu] [aɪ 'ti:] ['tæri] ,
but at the end it shall speak , and not lie : though it tarry ,
但 在 这 结尾 它 将 说话 , 和 不是 说谎 : 尽管 它 焦油 ,
但最终它必会说话, 而非说谎: 即便它迟延,

[weɪt][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ; [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wɪl] ['fɔrli] [kʌm] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] ['tæri] .
wait for it ; because it will surely come , it will not tarry .
等待 为了 它 ; 因为 它 将要 一定 来 , 它 将要 不是 焦油 :
耐心等待吧; 因为它一定会到来, 不会耽搁。

- : - : - [br'hoʊld] , [hɪz; ɪz][soʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪz][nɑ:t] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] :
35 : 002 : 004 Behold , his soul which is lifted up is not upright in him :
- : - : - 看哪 , 他的 灵魂 哪个 是 抬起 向上 是 不是 直立 在 他 :
35: 002: 004 看哪, 他那高傲的灵魂在他里面并不正直:

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst][jæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] [fəɪθ] . - : - : -
but the just shall live by his faith . 35 : 002 : 005
但 这 只是 将 居住 经过 他的 信仰 : - : - : -
但义人必因信得生。 35: 002: 005

[jeɪ] ['ɔ:lsoʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [trænzgrɛsɐθ] [baɪ][waɪn] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] ,
Yea also , because he transgresseth by wine , he is a proud man ,
是的 还 , 因为 他 违背 经过 葡萄酒 , 他 是 一个 自豪的 男人 ,
是的, 也因为他沉迷于酒, 所以他是个骄傲的人。

['ni:ðər] ['ki:pɪθ] [æ̃t; ət][hoʊm] , [hu:] [ɛnlɑ:rgɐθ] [hɪz; ɪz][dr'zæɪər][æ̃z; əz] [hel] , [ænd; ʌnd]
neither keepeth at home , who enlargeth his desire as hell , and
两者都不 保持 在 家 , WHO 扩大 他的 欲望 作为 地狱 , 和
既不肯安居, 也不肯放纵自己的欲望, 如同放纵地狱一般。

[ɪz][æ̃z; əz] [deθ] , [ænd; ʌnd]['kænɑ:t][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət] [gæθəɪθ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm]
is as death , and cannot be satisfied , but gathereth unto him
是 作为 死亡 , 和 不能 是 使满意 , 但 聚集 到 他
如同死亡, 永不满足, 反而不断聚集在他面前。

[ɔ:l][neɪʃəns] , [ænd; ʌnd] [hi:pɪθ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm][ɔ:l] ['pi:p(ə)l] :
all nations , and heapeth unto him all people :
全部 国家 , 和 希普斯 到 他 全部 人们 :
万国都归他, 万民都归他。

- : - : - [jæl; ʃəl][nɑ:t][ɔ:l] [ðɪ:z] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pærəbl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
35 : 002 : 006 Shall not all these take up a parable against him , and a
- : - : - 将 不是 全部 这些 拿 向上 一个 寓言 反对 他 , 和 一个
35: 002: 006 这些人岂不都拿比喻来攻击他吗?

['tɔ:ntɪŋ] ['prɑ:vɜ:rb] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][seɪ] , [wʊʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
taunting proverb against him , and say , Woe to him that
嘲讽 谚语 反对 他 , 和 说 , 悲哀 到 他 那
用嘲讽的谚语攻击他, 说: “祸哉, 那恶人! ”

[ɪn'kri:səθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz] !
increaseth that which is not his !
增加 那 哪个 是 不是 他的 !
增加不属于他的东西!

[haʊ] [lɔ:ŋ] ?
how long ?
如何 长的 ?
多久?

[ænd; ʌnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
and to him that
和 到 他 那
并且对他来说

[lədɪθ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [θɪk] [kleɪ] !
ladeth himself with thick clay !
拉德斯 他自己 和 厚的 黏土 !

他浑身涂满了厚厚的黏土！

- : - : - [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɑ:t][raɪz][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][baɪt] [ði:] ,
35 : 002 : 007 Shall they not rise up suddenly that shall bite thee ,
- : - : - 将 他们 不是 上升 向上 突然 那 将 咬 你 ,

35: 002: 007 那些咬你的岂不突然起来吗？

[ænd; ənd] [ə'weɪk] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][veks] [ði:] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['bu:ti:z] [ˈʌntə,ˈʌntu]
and awake that shall vex thee , and thou shalt be for booties unto
和 醒 那 将 烦恼 你 , 和 你 应 是 为了 短靴 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

醒来吧，那将使你烦恼的，你将成为他们的战利品？

- : - : - [br'kəz, br'kɔ:z] [ðəʊ] [hæst] [spɔɪld] ['meni] [neɪʃəns] ,
35 : 002 : 008 Because thou hast spoiled many nations ,
- : - : - 因为 你 哈斯特 被宠坏了 许多 国家 ,

35: 002: 008 因为你掳掠了许多国家，

[ɔ:l][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][spɔɪl] [ði:] ; [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][menz] [blʌd] ,
all the remnant of the people shall spoil thee ; because of men's blood ,
全部 这 剩 的 这 人们 将 剧透 你 ; 因为 的 男士 血 ,
所有剩余的的人民都要掠夺你； 因为流人血，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [dwel]
and for the violence of the land , of the city , and of all that dwell
和 为了 这 暴力 的 这 土地 , 的 这 城市 , 和 的 全部 那 住
[ðer'ɪn] .
therein .
其中 .

以及这片土地、这座城市和所有居住在其中的人们的暴力行为。

- : - : - [wʊʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [kʌvtɛθ] [æn; ən][ˈi:v(ə)l] ['kʌvətəsənəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
35 : 002 : 009 Woe to him that coveteth an evil covetousness to his house ,
- : - : - 悲哀 到 他 那 贪婪 一个 邪恶的 贪婪 到 他的 房子 ,

35: 002: 009 祸哉！ 那贪恋自己家产、心怀恶意的人！

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [set][hɪz; ɪz][nest] [ɑ:n] [haɪ] ,
that he may set his nest on high ,
那 他 可能 放 他的 巢 在 高的 ,

这样他就可以把巢筑在高处，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊə] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] !
that he may be delivered from the power of evil !
那 他 可能 是 发表 从 这 力量 的 邪恶的 !

愿他能脱离邪恶的权势！

- : - : - [ðəʊ] [hæst] [kən'sʌltɪd] [jeɪm] [tu:; tə][ðɑɪ] [haʊs] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['meni]
35 : 002 : 010 Thou hast consulted shame to thy house by cutting off many
- : - : - 你 哈斯特 咨询 耻辱 到 你的 房子 经过 切割 离开 许多

35: 002: 010 你因剪除许多人，使你的家蒙羞

[ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæst] [sɪnd] [ə'genst] [ðɑɪ] [soʊl] .
people , and hast sinned against thy soul .
人们 , 和 哈斯特 罪过 反对 你的 灵魂 .

祂伤害了世人，也伤害了你的灵魂。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði][stəʊn][jæl; jəl][kraɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bi:m] [aʊt]
35 : 002 : 011 For the stone shall cry out of the wall , and the beam out
- : - : - 为了 这 石头 将 哭 出去 的 这 墙 , 和 这 光束 出去
[ʌv; əv]
of
的

35: 002: 011 因为石头必从墙中呼喊，梁木必从墙中呼喊。

[ðə; ði][ˈtɪmbər][jæl; jəl][ˈænsər][,aɪˈti:] .
the timber shall answer it .
这 木材 将 回答 它 .

木材会回答这个问题。

- : - : - [wʊʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][bɪldɪθ][ə; eɪ][taʊn][wɪð; wɪθ][blʌd] , [ænd; ənd][stæblɪʃθ]
35 : 002 : 012 Woe to him that buildeth a town with blood , and stablisheth
- : - : - 悲哀 到 他 那 建造 一个 镇 和 血 , 和 建立
[ə; eɪ]
a
一个

35: 002: 012 祸哉！那用血建造城邑，建立.....

[ˈsɪti][baɪ][ɪˈnɪkwəti] !
city by iniquity !
城市 经过 罪恶 ！

罪恶之城！

- : - : - [brˈhoʊld] ,
35 : 002 : 013 Behold ,
- : - : - 看哪 ,

35: 002: 013 看哪，

[ɪz][,aɪˈti:][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv][həʊsts][ðæt][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði][ˈveri][ˈfaɪər] ,
is it not of the LORD of hosts that the people shall labour in the very fire ,
是 它 不是 的 这 主 的 主持人 那 这 人们 将 劳动 在 这 非常 火 ,
难道不是出于万军之耶和华的旨意，使百姓在烈火中劳作吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [jæl; jəl][ˈwɪri][ðəmˈselvz][fɔːr; fər][ˈveri][ˈvænəti] ? - : - :
and the people shall weary themselves for very vanity ? 35 : 002 :
和 这 人们 将 厌倦 他们自己 为了 非常 虚荣 ? - : - :
人们难道要为虚空而疲倦吗？ 35: 002:

- [fɔːr; fər][ðə; ði][zɜːrθ][jæl; jəl][biː; bi][fɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]
014 For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the
- 为了 这 地球 将 是 已填 和 这 知识 的 这 荣耀 的 这
[bɔːrd] ,
LORD ,
主 ,

014 因为认识耶和華榮耀的知识要充满遍地，

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈkʌvər][ðə; ði][si:] .
as the waters cover the sea .
作为 这 水 覆盖 这 海 .

水淹没了海洋。

- : - : - [wʊʊ][ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðæt][ˈɡɪvəθ][hɪz; ɪz][ˈneɪbər][drɪŋk] , [ðæt][pʌtɪst][ðəɪ]
35 : 002 : 015 Woe unto him that giveth his neighbour drink , that puttest thy
- : - : - 悲哀 到 他 那 给予 他的 邻居 喝 , 那 puttest 你的
[ˈbɔːt(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
bottle to him ,
瓶子 到 他 ,

35: 002: 015 祸哉！那给邻舍水喝的，那把你的酒瓶递给他的。

[ænd; ənd][ˈmeɪkɪst][hɪm; ɪm][ˈdrʌŋkən][ˈɔːlsʊʊ] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪɪst, meɪst] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈneɪkɪdnəs] !
and **makest** **him** **drunken** **also** , **that thou** **mayest** **look on** **their** **nakedness !**
和 制造 他 醉 还 , 那 你 五月 看 在 他们的 裸体 !

并让他喝醉，好让你观看他们的裸体！

- : - : - [ðəʊ] [ɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈjeɪm] [fɔːr; fər][ˈɡlɔːrɪ] : [drɪŋk] [ðəʊ] [ˈɔːlsʊʊ] , [ænd; ənd][let]
35 : 002 : 016 **Thou art filled** **with** **shame** **for** **glory : drink thou also** , **and let**
- : - : - 你 艺术 已填 和 耻辱 为了 荣耀 : 喝 你 还 , 和 让

35: 002: 016 你因荣耀而充满羞耻：你也喝吧，让

[ðɑɪ] [ˈfɔːrskɪn] [biː; bi] [ʌnˈklʌvəd] : [ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː(r)dʒ] [raɪt] [hænd]
thy foreskin **be** **uncovered** : **the cup of the** **LORD's right hand**
你的 包皮 是 裸露 : 这 杯子 的 这 领主的 正确的 手

你的包皮要露出来：耶和華右手的杯

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈʌntəˈʌntu] [ðɪː] , [ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] [spˈjuːɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn]
shall **be** **turned** **unto** **thee** , **and** **shameful spewing** **shall** **be** **on**
将 是 转向 到 你 , 和 可耻 喷涌而出 将 是 在

必将归于你，羞耻的呕吐必将临到你。

[ðɑɪ] [ˈɡlɔːrɪ] .
thy glory :
你的 荣耀 :

你的荣耀。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈlebənɑːn] [ʃæl; ʃəl] [ˈklʌvər] [ðɪː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔɪl]
35 : 002 : 017 **For** **the** **violence** **of** **Lebanon** **shall** **cover thee** , **and** **the** **spoil**
- : - : - 为了 这 暴力 的 黎巴嫩 将 覆盖 你 , 和 这 剧透

[ʌv; əv]
of
的

35: 002: 017 黎巴嫩的暴力必遮盖你，掠夺必遮盖你

[biːsts] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][əˈfreɪd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [menz] [blʌd] , [ænd; ənd]
beasts , **which** **made** **them** **afraid** , **because** **of** **men's blood** , **and**
野兽 , 哪个 制成 他们 害怕的 , 因为 的 男士 血 , 和

野兽们，因为人的血而令他们恐惧，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
for **the** **violence** **of** **the** **land** , **of** **the** **city** , **and** **of** **all that**
为了 这 暴力 的 这 土地 , 的 这 城市 , 和 的 全部 那

为了这片土地、这座城市以及所有这一切的暴力

[dwel] [ðerˈɪn] .
dwell therein :
住 其中 :

居住在其中。

- : - : - [wʌt] [ˈprɒfɪθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪvn] [ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪkər] [ðerˈʌv] [hæθ]
35 : 002 : 018 **What** **profiteth** **the** **graven image** **that** **the** **maker** **thereof** **hath**
- : - : - 什么 利润 这 雕刻 图像 那 这 制造商 其中 有

35: 002: 018 雕刻偶像的人有什么益处呢？

[ˈɡreɪvn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðə; ði][ˈmoultən] [ˈɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][laɪz] , [ðæt]
graven **it** ; **the** **molten** **image** , **and** **a** **teacher** **of** **lies** , **that**
雕刻 它 ; 这 熔融的 图像 , 和 一个 老师 的 谎言 , 那

把它刻上去；熔化的形象，以及谎言的教师，

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈmeɪkər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ˈtrʌstɛθ] [ðerˈɪn] , [tuː; tə][meɪk] [dʌm] [ˈaɪdəlz] ?
maker of his work trusteth therein , to make dumb idols ?
制造 商 的 他 的 工 作 信 任 其 中 , 到 制 作 哑 的 偶 像 ？

造物主竟信赖它，去制造哑巴偶像吗？

- : - : - [wʊð][ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ðæt] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [əˈweɪk] ; [tuː; tə][ðə; ði] [dʌm]
35 : 002 : 019 Woe unto him that saith to the wood , Awake ; to the dumb
- : - : - 悲 哀 到 他 那 赛 斯 说 到 这 木 头 , 醒 ; 到 这 哑 的
[stoʊn] ,
stone ,
石 头 ,

35: 002: 019 祸哉！那对木头说：“醒来！”对哑巴石头说：“

[əˈraɪz] , [aɪˈtiː][jæl; jəl] [tiːtʃ] !
Arise , it shall teach !
出 现 , 它 将 教 ！
起来吧，它将教导我们！

[brɪˈhoʊld] , [aɪˈtiː][ɪz][leɪd][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd]
Behold , it is laid over with gold and
看 哪 , 它 是 铺 设 超 过 和 金 子 和
看哪，它上面覆盖着金子，

[ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [breθ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][aɪˈtiː] . - : - : -
silver , and there is no breath at all in the midst of it . 35 : 002 : 020
银 , 和 那 里 是 不 气 息 在 全 部 在 这 中 间 的 它 . - : - : -
银色的，其中却丝毫没有气息。 35: 002: 020

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈtemp(ə)] : [let][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [kiːp] [ˈsaɪləns] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
But the LORD is in his holy temple : let all the earth keep silence before him .
但 这 主 是 在 他 的 圣 寺 庙 : 让 全 部 这 地 球 保 持 沉 默 前 他 .
但耶和华在他的圣殿里；全地都当在他面前肃静。

- : - : - [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv][ˈhæbəkək; hæˈbəkək][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [əˈpaːn] [ˈɪɡɪrɒnəːθ] .
35 : 003 : 001 A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth .
- : - : - 一 个 祷 告 的 哈 巴 谷 这 先 知 之 上 希 吉 奥 诺 斯 .
35: 003: 001 先知哈巴谷在示吉奥诺特的祷告。

- : - : - [oʊ] [lɔːrd] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðaɪ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd] : [oʊ] [lɔːrd] ,
35 : 003 : 002 O LORD , I have heard thy speech , and was afraid : O LORD ,
- : - : - 哦 主 , 我 有 听 到 你 的 演 讲 , 和 曾 是 害 怕 的 : 哦 主 ,
35: 003: 002 耶和华啊，我听见你的话，就惧怕；耶和华啊，

[rɪˈvaɪv] [ðaɪ][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]
revive thy work in the midst of the years , in the midst of the
复 活 你 的 工 作 在 这 中 间 的 这 年 , 在 这 中 间 的 这
在岁月流逝中，在.....之中，重振你的事业。

[ˈjɪrz] [meɪk] [noʊn] ; [ɪn] [ræθ] [rɪˈmembər] [ˈmɜːrsi] .
years make known ; in wrath remember mercy .
年 制 作 已 知 ; 在 愤 怒 记 住 怜 悯 .
年岁显明；在愤怒中记念怜悯。

- : - : - [ɡɑːd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈteɪməːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli][wʌn][frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈpæərəːn]
35 : 003 : 003 God came from Teman , and the Holy One from mount Paran
- : - : - 上 帝 来 了 从 特 曼 , 和 这 圣 一 从 山 帕 兰
.
.
.
35: 003: 003 神来自提幔，圣者来自巴兰山。

['si:lə,-lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[hɪz; ɪz][ˈɡlɔːrɪ] ['klʌvəd] [ðə; ði][ˈhevəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His glory covered the heavens , and the earth was full of his
他的 荣耀 涵盖 这 天 , 和 这 地球 曾是 满的 的 他的
他的荣光遮蔽了诸天，他的光辉充满大地。

[preɪz] . - : - : -
praise . 35 : 003 : 004
称赞 . - : - : -

赞扬.35: 003: 004

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɔːrnz] ['klʌmɪŋ] [əʊt]
And his brightness was as the light ; he had horns coming out
和 他的 亮度 曾是 作为 这 光 ; 他 有 角 未来 出去
他的光芒如同光芒一般；他头上长着角。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
of his hand : and there was the hiding of his power .
的 他的 手 : 和 那里 曾是 这 隐藏 的 他的 力量 :
在他的手中：他的力量就隐藏在那里。

- : - : - [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][went][ðə; ði] ['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['bɜːrɪŋ] [koʊl] [went] [fɔːrθ]
35 : 003 : 005 Before him went the pestilence , and burning coals went forth
- : - : - 前 他 去 这 瘟疫 , 和 燃烧 煤炭 去 前进
35:003:005 在他面前有瘟疫，有燃烧的炭火。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
at his feet .
在 他的 脚 .

在他脚下。

- : - : - [hiː; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] ['meɪzərd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] : [hiː; hi] [bɪ'held] , [ænd; ənd][draʊv]
35 : 003 : 006 He stood , and measured the earth : he beheld , and drove
- : - : - 他 站立 , 和 测量 这 地球 : 他 观看 , 和 驾驶
[əˈsʌndər] [ðə; ði][neɪʃəns] ;
asunder the nations ;
分离 这 国家 ;

35: 003: 006 他站着，量了大地；他观看，驱散了列国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevərˈlæstɪŋ] ['maʊntnɪz] [wɜːr; wər] ['skætərd] , [ðə; ði][pərˈpetʃuəl] [hɪlz] [dɪd][baʊ; boʊ] :
and the everlasting mountains were scattered , the perpetual hills did bow :
和 这 永恒 山脉 是 疏散 , 这 永久 丘陵 做过 弓 :
[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɑːr; ər] [ˈevərˈlæstɪŋ] .
his ways are everlasting .
他的 方式 是 永恒 .
永恒的群山崩塌，绵延的山峦弯下；他的道路永恒不变。

- : - : - [ai] [sɔː] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [kʊʃən] [ɪn] [əˈflɪk(ə)n] :
35 : 003 : 007 I saw the tents of Cushan in affliction :
- : - : - 我 锯 这 帐篷 的 库山 在 痛苦 :
35:003:007 我看见古珊的帐篷在苦难中：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ˈmiːdiən][dɪd][ˈtremb(ə)l] .
and the curtains of the land of Midian did tremble .
和 这 窗帘 的 这 土地 的 米甸 做过 颤抖 .
米甸地的幔子颤抖起来。

- : - : - [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:rd] [dis'pli:zd] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɪvəz] ?
35 : 003 : 008 Was the LORD displeased against the rivers ?
- : - : - 曾是 这 主 不高兴 反对 这 河流 ?

35: 003: 008 耶和華豈向江河發怒嗎？

[wʌz; wəz] [ðain] ['æŋɡər]
was thine anger
曾是 你的 憤怒

是你的憤怒嗎？

[ə'genst] [ðə; ði] ['rɪvəz] ?
against the rivers ?
反对 这 河流 ?

逆流而上？

[wʌz; wəz][ðai] [ræθ] [ə'genst] [ðə; ði] [si:] , [ðæt] [ðau]
was thy wrath against the sea , that thou
曾是 你的 憤怒 反对 这 海 , 那 你

你向大海發怒，就是向大海發怒。

[dɪdst] [raɪd][ə'pɑ:n] [ðain] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ðai] ['tʃəri:əts] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ?
didst ride upon thine horses and thy chariots of salvation ?
迪斯特 骑 之上 你的 馬匹 和 你的 战车 的 救恩 ?

你是否骑着你的战马和救赎的战车？

- : - : - [ðai] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] ['neɪkɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [oʊðz] [ʌv; əv]
35 : 003 : 009 Thy bow was made quite naked , according to the oaths of
- : - : - 你的 弓 曾是 制成 相当 裸 , 根据 到 这 誓言 的

[ðə; ði]
the
这

35: 003: 009 你的弓完全裸露，正如誓言所言

[traɪbz] , ['i:v(ə)n][ðai] [wɜ:rd] .
tribes , even thy word .
部落 , 甚至 你的 单词 .

部落，甚至你的话语。

['si:lə,-lɑ:].
Selah .
细拉 .

细拉。

[ðau] [dɪdst] [kli:v] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ]
Thou didst cleave the earth with
你 迪斯特 劈开 这 地球 和

你用.....劈开了大地

['rɪvəz] .
rivers .
河流 .

河流。

- : - : - [ðə; ði] ['maʊntnz] [sɔ:] [ði:] , [ænd; ənd] [ðei] ['tremblɪd] : [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv]
35 : 003 : 010 The mountains saw thee , and they trembled : the overflowing of
- : - : - 这 山脉 锯 你 , 和 他们 颤抖 : 这 溢出 的

35: 003: 010 群山看见你，便战栗；满溢的

[ðə; ði]['wɔ:tər] [pæst] [baɪ] : [ðə; ði] [di:p] ['lʌtəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp]
the water passed by : the deep uttered his voice , and lifted up
这 水 通过了 经过 : 这 深的 说出 他的 噪音 , 和 抬起 向上

水流过：深渊发出声音，升腾而起

[hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] [haɪ] .
his hands on high .
他的 双手 在 高的 :

他高举双手。

- : - : - [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [stʊd] [sti:l] [ɪn][ðer; ðər] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] : [æt; ət][ðə; ði] [laɪt]
35 : 003 : 011 The sun and moon stood still in their habitation : at the light
- : - : - 这 太阳 和 月亮 站立 仍然 在 他们的 居住地 : 在 这 光

35:003:011 太阳和月亮在它们的居所里静止不动：在光中

[ʌv; əv] [ðəɪn] [ˌærəʊs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðəɪ]
of thine arrows they went , and at the shining of thy
的 你的 箭头 他们 去 , 和 在 这 灼灼 的 你的

它们飞向你的箭矢，飞向你闪耀的光芒。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [spɪr] .
glittering spear .
闪闪发光 矛 :

闪闪发光的长矛。

- : - : - [ðəʊ] [dɪdst] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði][lənd][ɪn][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
35 : 003 : 012 Thou didst march through the land in indignation ,
- : - : - 你 迪斯特 行进 通过 这 土地 在 愤慨 ,

35:003:012 你义愤填膺地走遍了这片土地，

[ðəʊ] [dɪdst] [θreɪʃ] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [ɪn][ˈæŋɡər] .
thou didst thresh the heathen in anger .
你 迪斯特 脱粒 这 异教徒 在 愤怒 :

你曾怒火中烧，蹂躏异教徒。

- : - : - [ðəʊ] [went] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
35 : 003 : 013 Thou wentest forth for the salvation of thy people ,
- : - : - 你 最 前进 为了 这 救恩 的 你的 人们 ,

35: 003: 013 你为了拯救你的子民而出去，

[i:v(ə)n][fɔ:r; fər][sælˈveɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [əˈnɔɪntɪd] ; [ðəʊ] [ðə; ði] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
even for salvation with thine anointed ; thou woundedst the head out of the
甚至 为了 救恩 和 你的 受膏者 ; 你 受伤最严重 这 头 出去 的 这

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
house of the wicked ,
房子 的 这 邪恶 ,

甚至为了你受膏者的救赎；你击伤了恶人家的首领，

[baɪ] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [nek] .
by discovering the foundation unto the neck .
经过 发现 这 基础 到 这 脖子 :

通过发现颈部的基础。

[ˈsi:lə,-lə:] . - : - : -
Selah . 35 : 003 : 014
细拉 . - : - : -

细拉。 35:003:014

[ðəʊ] [dɪdst] [straɪk] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [steɪvz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪlɪdʒəz] :
Thou didst strike through with his staves the head of his villages :
你 迪斯特 罢工 通过 和 他的 杖 这 头 的 他的 村庄 :

你用他的棍棒击穿了他的村庄首府：

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] [tu:; tə] [ˈskætər] [em ˈi:] :
they came out as a whirlwind to scatter me :
他们 来了 出去 作为 一个 旋风 到 分散 我 :

他们像旋风一样出现，将我驱散：

[ðer; ðər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði] [pər] ['si:krətli] .
their rejoicing was as to devour the poor secretly .
他们的 欢欣鼓舞 曾是 作为 到 吞食 这 贫穷的 偷偷 ；

他们欢欣鼓舞，仿佛要暗中吞噬穷人。

- : - : - [ðəʊ] [dɪdst] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [ðain] ['hɔ:rsɪz] ,
35 : 003 : 015 Thou didst walk through the sea with thine horses ,
- : - : - 你 迪斯特 走 通过 这 海 和 你的 马匹 ；

35:003:015 你曾骑着马走过大海，

[θru:] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv] [ɡreɪt] ['wɔ:tərz] .
through the heap of great waters .
通过 这 堆 的 伟大的 水 ；

穿过汪洋大海。

- : - : - [wen] [aɪ] [hɜ:rd] , [maɪ] ['belɪ] ['tremblɪd] ; [maɪ][lɪps] ['kwɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] :
35 : 003 : 016 When I heard , my belly trembled ; my lips quivered at the voice :
- : - : - 什么时候 我 听到 ， 我的 腹部 颤抖 ； 我的 嘴唇 颤抖 在 这 嗓音 ；

35:003:016 我听到这话，肚子一阵颤抖；嘴唇因这声音而颤抖：

[ˈrɑ:tnnəs] ['entərd] ['ɪntu:] [maɪ][bəʊnz] , [ænd; ənd][aɪ] ['tremblɪd] [ɪn][maɪ'self] ,
rottenness entered into my bones , and I trembled in myself ,
腐烂 进入 进入 我的 骨头 ， 和 我 颤抖 在 我 ；

腐烂渗入我的骨髓，我内心颤抖不已。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [rest] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] : [wen] [hi:; hi] ['kʌmɪθ] [ʌp] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
that I might rest in the day of trouble : when he cometh up unto the people ,
那 我 可能 休息 在 这 天 的 麻烦 : 什么时候 他 到来 向上 到 这 人们 ；

好让我在患难之日得享安息；当他来到百姓面前时，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .
he will invade them with his troops .
他 将要 入侵 他们 和 他的 军队 ；

他将率领军队入侵他们。

- : - : - [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [fɪɡ] [tri:] [jæl; jəl] [nɑ:t] ['blɑ:səm] , ['ni:ðər] [jæl; jəl] [fru:t] [bi:; bi] [ɪn][ðə; ði]
35 : 003 : 017 Although the fig tree shall not blossom , neither shall fruit be in the
- : - : - 虽然 这 如图 树 将 不是 开花 ， 两者都不 将 水果 是 在 这

[vaɪnz] ;

vines ;
藤蔓 ；

35: 003: 017 虽然无果树不发芽，葡萄树也不结果子；

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:lɪv] [jæl; jəl] [feɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ldz] [jæl; jəl] [ji:ld] [noʊ] [mi:t] ;
the labour of the olive shall fail , and the fields shall yield no meat ;
这 劳动 的 这 橄榄 将 失败 ， 和 这 字段 将 屈服 不 肉 ；

橄榄树必不结果实，田地必不出粮食；

[ðə; ði] [flɑ:k] [jæl; jəl] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [foʊld] ,
the flock shall be cut off from the fold ,
这 群 将 是 切 离开 从 这 折叠 ；

羊群必从羊圈中被剪除，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [jæl; jəl] [bi:; bi] [noʊ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:lz] : - : - : -
and there shall be no herd in the stalls : 35 : 003 : 018
和 那里 将 是 不 一群 在 这 摊位 : - : - : -

畜栏里不得有牲畜： 35: 003: 018

[ˈjet] [aɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [gɔːd] [ʌv; əv] [maɪ] [sælˈveɪ(ə)n] . - : - :
Yet I will rejoice in the LORD , I will joy in the God of my salvation . 35 : 003 :
然而 我 将要 麾 在 这 主 , 我 将要 喜悦 在 这 上帝 的 我的 救恩 . - : - :
-
019
-

然而，我必因耶和華欢欣，因救我的神喜乐。 35: 003: 019

[ðə; ði] [bɔːrd] [gɔːd] [ɪz] [maɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [fiːt] [laɪk] [haɪndz] - [fiːt] ,
The LORD God is my strength , and he will make my feet like hinds ' feet ,
这 主 上帝 是 我的 力量 , 和 他 将要 制作 我的 脚 喜欢 雌鹿 - 脚 ,
耶和華神是我的力量，他使我的脚快如母鹿的脚。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] [maɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
and he will make me to walk upon mine high places .
和 他 将要 制作 我 到 走 之上 矿 高的 地方 .
他必使我行走在属于我的高处。

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪŋər] [ɑːn] [maɪ] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] .
To the chief singer on my stringed instruments .
到 这 首席 歌手 在 我的 弦 仪器 .
献给我弦乐器组的首席歌手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

